

Հայ Դեսպանատան այցելութենէն յետոյ, Պատրիարք Սրբազանը, եկեղեցւոյ համալիրին մէջ բարեկարգ եւ վերակառուցուած Սրբոց Թարգմանչաց Վարժարանի դասարաններուն մէջ աշակերտներուն հետ եղաւ, մախֆան՝ Գնէլ Սրբազանի կարգադրութեամբ տեսակցութիւն ունենալը կրօնական համայնքներու (Ասորի Ուղղափառ, Յոյն Օրթոտոքս եւ այլ) հոգեւոր պետերու եւ ներկայացուցիչներու հետ:

Պատրիարք Սրբազանի Դամասկոս այցելութեան առիթով, Տիար Բիւզանդ Եագուպեան եւ Տիար Գառնիկ Եագուպեան, Եագուպեան ընտանիքի պապեմական աւանդութեան հետեւելով, իրենց ընտանիքներուն անունով, Հինգշաբթի եւ Ուրբաթ կէսօրներուն, Բաշկերտյի հրաւիրեցին պատուական հիւրեր եւ բազմաթիւ ներկայացուցիչներ:

5 Ապրիլ, Շաբաթ առաւօտ, Պատրիարք Սրբազան նոյն Բանապարհով Ամման վերադարձաւ: Մեծ Պահոց Դատաւորաց Կիրակիին առիթով, Ս. Թադէոս եկեղեցիին մէջ, Ս. Պատարագը մատոյց Վահան Սրբազան եւ քարոզեց Պատրիարք Սրբազան:

Գահաժառանգ Հասան Իշխանին հետ տեսակցութեան ժամադրութիւն առնուած էր Երեւնաբքի կէսօրուան համար (Վսեմ. Հիւսէյն Թագաւորը եւ Վարչապետ Մաֆալի Միացեալ Նահանգներ կը գտնուէին): Երկուշաբթի, այցելութիւն տրուեցաւ Միջ-Կրօնական Ուսմանց Արքայական Հաստատութեան կեդրոնին (հովանաւորուած Գահաժառանգ Իշխանին կողմէ) եւ տեսակցութիւն վարիչներուն հետ: Եւ Երեւնաբքի, ընկերակցութեամբ Վահան Սրբազանին, Պատրիարք Սրբազան առիթ ունեցաւ Գահաժառանգ Իշխանին յայտնելու Պատրիարքարանի եւ հայ համայնքի մաղթանքները Վսեմ. Թագաւորի առողջութեան համար, եւ Քրիստոնեայ համայնքներու հոգեւոր պետերու եւ Պատրիարքութեանց անունով շնորհակալութիւն յայտնելու պետական որոշումին համար որով Քրիստոնէական դաստիարակութեան պատենութիւն կը տրուի Յորդանանի Վարժարաններուն մէջ, եւ շնորհաւորեց Իշխանին ծննդեան 50 ամեակը, ներկայացնելով Վահան Սրբազանի եւ Տեղական Խորհուրդի այս առիթով ապահոված յուշանուէրը սրընթաց նժոյգներու: Իշխանին հրաւերով Պատրիարք Սրբազան եւ Վահան Սրբազան մասնակցեցան Քրիստոնեայ եւ Մահմետական ներկայացուցիչներու հաւաքոյթին առիթով տրուած ճաշին: Եւ այնտեղէն Պատրիարք Սրբազանը հրաժեշտ առնելով վերադարձաւ Երուսաղէմ:

Ն.

ԵՆՈՐՀԱՌՈՐԱՆՔ

Քրիստոսի Ս. Յարութեան եւ Զատիկի տօնակատարութեանց առիթով, բարի մաղթանքի եւ շնորհաւորանքի գիրեր եւ հեռագրեր յղուեցան Հոգեւոր եւ Կառավարական պետերուն, որոնց շնորհաւորագիրերը ընդունած է Պատրիարք Սրբազան Հայրը.-

- Ամենայն Հայոց Հայրապետ, Նորին Ս. Օծուքին Տ. Տ. Գարեգին Ա. Կաթողիկոսին:

- Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Վեհափառ Հայրապետ, Ն. Ս. Օ. Տ. Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոսին:

- Հռովմէական Կաթօլիկ եկեղեցւոյ Քահանայապետին՝ Նորին Սրբութիւն Յովհաննէս Պօղոս Բ. Պապին:

- Մոսկուայի եւ Ռուսիոյ Օրթոտոքս եկեղեցւոյ Ամեն. Տ. Տ. Ալէքսէյ Բ. Սրբազան Պատրիարքին:

- Թուրքիոյ Հայոց Ամեն. Տ. Գարեգին Պատրիարք Գազանեանին:

- Գալուստ Կիւլպէնկեան Հիմնարկութեան Նախագահ Տիար Միքայէլ Եսայեանին:

- Թեմակալ Առաջնորդներուն, Պետական եւ Ազգային Հաստատութեանց ղեկավարներուն:

ՇԱՅՐԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐԺ
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ
ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ
ՄԱՅՐ ԱԹՈՌ Ս. ԷՋՄԻԱՇԵՆ



SUPREME PATRIARCH
CATHOLICOS
OF ALL ARMENIANS
MOTHER SEE OF HOLY ETCHMIADZIN

366

21 Մարտի 1997

ՆՈՐԻՆ ԱՄԵՆԱՊԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆ
Տ. ԹՈՐԳՈՄ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ
ՊԱՏՐԻԱՐԺ ՀԱՅՈՑ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԻ

Ե Ր Ո Ւ Ս Ա Ղ Է Մ

Սիրեցեալ եղբայր ի Քրիստոս,

Մեր Տիրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի Յարութեան տօնին առիթով Ձեզի կը յղենք Մեր հայրական սիրոյ ողջոյնը ի Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնէն:

Հոգեւոր ցնծութեան մէջ է ողջ քրիստոնեայ աշխարհը վերապրելով Իր Հիմնադրին՝ Աստուծոյ Միածին Որդւոյն մեռելներէն յարութիւն առած ըլլալու խորհուրդը: Մահը պարտուած է անմահութեան դիմաց:

Քրիստոս Իր յարութեամբը մարդուն հոգեկան ոյժ, յուսալից կեանքի և անմահութեան յոյս ներշնչեց:

Ձեզի կ'ուղարկենք Մեր պատգամը զոր վստահաբար կը յանձնէք Ձեր Պատրիարքութեան հաւատացեալներու ուշադրութեանը:

Զատկական տօնին երջանկալից առիթով Ձեր եղբայրութեանը և Սրբոց Յակոբեանց Միաբանութեանն ու Երուսաղէմի Հայոց Պատրիարքութեան հաւատացեալներուն կը յայտնենք Մեր հայրապետական օրհնութիւնը և սրտագին մաղթանքները Ձեր Պատրիարքութեան գործունէութեան բարգաւաճման և արդիւնալից պտղաբերման համար ի վայելումն յարութեանապաշտ մեր հաւատացելոց:

Մնամք եղբայրական սիրոյ ողջունիւ,

Աղօթարար

ԳԱՐԵԳԻՆ Ա

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ



ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՐԱՆՆ ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ

ԱՆԹԻՆԻԱՍ - ԼԻԲՆԱՆ

Թիւ 108/97

Անթիլիաս, Ս. Ջատիկ, 1997

Ամենապատիւ

Տ. Թորգոմ Արքեպսկ. Մանուկեան

Պատրիարք Հայոց Երուսաղէմի

Երուսաղէմ

Սիրեցեալ եղբայր ի Քրիստոս,

Աւագ Շաբթուան այս օրերուն, Քրիստոսի հրաշափառ Յարութեան մեծ տօնին սպասումով կը հրճուին մեր հոգիները: Անգամ մը եւս հոգեպէս կը պատրաստուինք դիմաւորելու Ս. Ջատիկը, որ մարդկութեան պատմութիւնը յեղաշրջող եզակի դէպք մը դարձաւ՝ մարդուն տալով կեանքը ապրելու ու պատմութիւնը ըմբռնելու նոր մօտեցում:

Քրիստոսի Յարութիւնը նաեւ մեր ժողովուրդին պատմութիւնը իմաստաւորեց ու կեանքը այլակերպեց այնպիսի հոգեմտաւոր արժէքներով, որոնք մեր ժողովուրդը առաջնորդեցին խաւարէն լոյս ու մահէն կեանք: Ի՛նչպիսի մարդջական յարութիւն ընթացող մեր ժողովուրդի պատմութեան այս վճռական հանգրուանին, Մեր սրտալից մաղթանքն է որ մեր ժողովուրդի բոլոր գաւակները իրենց անհատական ու ազգային կեանքը ապրին մեր պապերուն հաւատքին գօրութեամբ ու կտակին հաւատարմութեամբ: Թող յարութեան շունչով առաւել եւս պայծառանայ ու գօրանայ մեր ժողովուրդի կեանքը՝ ի Հայաստան, ի Ղարաբաղ եւ ի սփիւռս աշխարհի:

Մեր ջերմ մաղթանքն է, որ Յարութեան շունչով հոգեպէս գօրացած շարունակէք Ձեր գահակալութիւնը՝ գայն արդիւնաւորելով այնպիսի նախաձեռնութիւններով ու իրագործումներով, որոնք մեր հայրենիքն ու ժողովուրդը առաւել վճռականութեամբ կ'առաջնորդեն դէպի ամբողջական յարութիւն:

Եղբայրական սիրոյ ջերմ ողջունիւ,

Աղօթակից՝

ԱՐԱՄ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ
ՄԵՄԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ



SECRETARIAT OF STATE

No. 411.000/G.N.

FROM THE VATICAN, 28 April 1997

Your Beatitude,

His Holiness Pope John Paul II has asked me to thank you for the greetings which you sent to him for the Solemnity of Easter.

Every year the Liturgy leads us to contemplate the One who is the keystone of salvation history. We hear the invitation to renew and deepen our faith by prayerful and assiduous reading of God's word, especially in this year of preparation for the Great Jubilee of the 2000th anniversary of the coming among us of the Son of God.

His Holiness prays that the Risen Lord will continue to lead all his disciples by the power of his Spirit to that complete unity which is destined to offer the world a compelling motive for belief. Upon yourself and the members of your Church he invokes an abundance of divine blessings.

With my own respectful and fraternal good wishes, I remain

Yours sincerely in Christ,

Secretary of State

His Beatitude Torkom Manoogian
Armenian Patriarch of Jerusalem
St. James Monastery
P.O. Box 14235
91141 JERUSALEM



Патриарх
Московский
и всея Руси

119034 Москва, Чистый пер. 5

Его Блаженству,
Блаженнейшему ТОРКОМУ II,
Армянскому Патриарху Иерусалима

Ваше Блаженство !

В "сей нареченный и святой день", прославляя "во свете неприступнем Суцгао" Воскресшего из мертвых Христа Жизнодавца, сердечно приветствую Вас словами светлого пасхального благовестия:

ХРИСТОС ВОСКРЕСЕ !

В духовном ликовании и благоговейном трепете перед тайной Воскресения торжествует Церковь Христова Святую Пасху. Ныне, когда "поглощена смерть победою" (Ис.25,8), разрушаются адовы темницы и многие обители в доме Отца нашего Небесного, уготованные Им от создания мира, открываются для благословенных (Мф.25,34), да просветит Воскресший Спаситель и наши сердца светом Своего всеславного Воскресения!

От всей души поздравляю Вас с великим праздником Пасхи Христовой и желаю Вам преизобильных милостей Божиих, благословенного мира и крепкого здоровья.

С любовью о Христе Воскресшем

ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ

Пасха Христова
1997 г.
Москва

ՊԱՏՐԻԱՐԺԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ
ԳՈՒՄԳԱԲԸ - ՍՏԱՆԳՈՒԼ



ARMENIAN PATRIARCHATE

TR - 34480 KUMKAPI - ISTANBUL

Tel. : (90 - 1) 517 0970 or 71

Fax : (90 - 1) 516 4833

16 Ապրիլ 1997

Ամենապատիւ

S. Թորգոմ Բ

Պատրիարք Հայոց Ս. Երուսաղէմի

Երուսաղէմ-Իսրայէլ

Ամենապատիւ եւ Սիրեցեալ Սրբազան Եղբայր,

Քրիստոս Յարեաւ ի Մեռելոց:

Մեր Տիրոջ եւ Փրկչին Յիսուսի Քրիստոսի Ս. Յարութեան Տօնին առթիւ կու գանք սրտագինս շնորհաւորել Ձեզ լաւագոյն մաղթանքներով:

Կ'աղօթենք առ Բարձրեալն Աստուած, որ անսասան պահէ Ս. Յակոբեանց Առաքելական Աթոռը իր ողջ միաբանութեամբ, Ձեր Եղբայրութեան պարգեւէ քաջառողջ կեանք եւ յաջողութիւն, որպէսզի Ձեր գլխաւորութեամբ Ս. Յակոբեանց Ուխտի զինուորեալ միաբանութիւնը շարունակէ իր նուիրական առաքելութիւնը, ի պայծառութիւն Ս. Եկեղեցւոյս, ի շինութիւն եւ ի մխիթարութիւն մերազն Հաւատացելոց:

Մնամք եղբայրական սիրով ի Քրիստոս,

Աղօթակից՝

Գարեգին Բ

Պատրիարք Հայոց Կ. Պոլսոյ

His Beatitude Torkom II Manoogian
Armenian Patriarch of Jerusalem
Jerusalem

At this time of Easter festivities I send you every good wish for peace and health in the pursuit of Your Holy and Apostolic Mission

With sincere wishes and respects,

MICHAEL ESSAYAN